# EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXV | MONTEVIDEO, ENERO 1.º de 1937 | N.º 752 



## Don Domingo Duvigneau

### Vice Presidente de "Euskal Erria"

† EL 16 DE DICIEMBRE DE 1936

**Siempre activo y ejemplar, contribuyó al progreso de nuestra entidad.**
**Homenaje a su memoria.**




**Redactor Responsable:**
**Arnaldo Pedro Parrabère**
Domicilio: Bulevar España 2670 — U.T.E. 41-15-95
Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada". — M. Iglesias. — Agraciada 1923

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, ENERO 1.º DE 1937 | AÑO XXIV N.º 752

# El reparto de Navidad 1936

## Agradecimiento de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras

AL terminar el gran reparto a los pobres en este día memorable de Navidad, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", por medio de las presentes líneas, agradecen profundamente, en nombre de la Institución que representan, los valiosos donativos recibidos para el mejor éxito de este acto eminentemente fraterno.

Hemos llevado satisfacción y alegría a más de 500 hogares.

Los asociados y generosos donantes encontrarán en nuestra revista la documentación completa que justifica la inversión de los fondos y la forma en que se procedió a la distribución de los obsequios.

Montevideo, 25 de diciembre de 1936.

JULIANA U. de WEST,
Presidenta de la Comisión de Señoras.

*Julia West de Cardeillac,*
Secretaria.

MIGUEL RETHEN,
Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

*Enrique Massé,*
Secretario.

# Don Domingo Duvigneau

## Vice Presidente de "Euskal Erria"

### ✝ El 16 de Diciembre de 1936

¡CON qué dolor y amargura redactamos estas líneas de homenaje a la memoria querida del dilecto amigo don Domingo Duvigneau!

Parece increíble que haya muerto.

Fuerte, sano, con su gran agilidad mental, nos parece verlo junto a nosotros, en las horas afanosas del trabajo.

El martes 15 de diciembre había asistido a la sesión del Consejo Directivo, terminada la cual presenció un interesante partido de pelota en nuestra sede social.

A la mañana siguiente, o sea el 16 de diciembre, el día mismo de su muerte, concurrió a nuestra Secretaría, donde realizó esa compleja labor que en tantos detalles impone la Tesorería de una entidad como la nuestra y que es un modelo de organización, de donde se retiró a las 11 y 30, en dirección a su hogar, situado en Veracierto 1645 (Malvín).

A la hora 16 de dicho 16 de diciembre, su amantísima esposa doña Francisca Andrade de Duvigneau, Vice Presidenta de nuestra Comisión de Señoras, se encontraba en nuestra sede social en unión de otras compañeras, donde entregaba las tarjetas a los pobres que debían ser favorecidos con el reparto de Navidad, hasta que, en las últimas horas de la tarde, una comunicación telefónica recibida desde su hogar, hacíale saber que su esposo don Domingo Duvigneau había sufrido un ataque, poco después de levantarse de la siesta, cuando en realidad estaba muerto. Tal era el cuadro tristísimo que ofrecía ese hogar, santuario de virtud y de infinitas alegrías.

Don Domingo Duvigneau había nacido en Bassussary, Comuna de Bayona, Bajos Pirineos, (Francia) el 6 de febrero de 1874. Tenía, por consiguiente, al morir, 62 años. Fueron sus padres don Juan Bautista Duvigneau, nacido en Bayona en 1832, y doña María Dagie, nacida en Villafranque (Bayona) 1836. En su infancia concurrió al Colegio Saints León, dirigido por los religiosos Maristas.

Fueron sus maestros, los profesores Louis Sauveur, Luc, Jullen Koland y otros más en los cursos superiores.

Fueron sus compañeros de colegio, a los cuales solía recordar: Etcheto, Laserre, Mastoumeca, Larrau, Labro, Salvagnac, Asconegui, Minaquy, Vicent, Dardal, Manterola y Lesca. En esta época dichosa de su vida el joven Duvigneau fué un ejemplar alumno y un buen compañero: talento claro, pensamiento vigoroso, vocación desidida para las ciencias de la contabilidad, hicieron de él una personalidad vigorosa que, más tarde, con el correr del tiempo, había de consagrar su nombre.

Don Domingo Duvigneau, en los albores de su mocedad, tenía ansias de viajar, de conocer nuevas tierras, que llevaran a su espíritu impresiones amplias y nuevas.

Así fué que, en setiembre de 1892, contratado especialmente, cuando solo contaba 18 años, se trasladó en el vapor "Canadá" a la República de Venezuela donde permaneció tres años, en una tierra completamente desconocida para él, huérfano de afectos, y pudo amoldarse a su nueva situación por la entereza de su carácter y la voluntad de su propósito y más de una vez, habrá evocado los nombres de sus seres queridos, condiscípulos y amigos.

Cumplido el plazo de los tres años regresó a su tierra, para volver otra vez, a Venezuela por otros tres años, terminados los cuales regresó a Francia donde triunfó ampliamente.

Años más tarde, después de otras recorridas en su quinto viaje transatlántico, arribaba al Uruguay, donde inmediatamente ejerció las funciones de Contador, más tarde Gerente Administrador General y finalmente socio de la conocida tienda "Las Novedades", de don Juan Moraboto.

El 12 de Agosto de 1903 contrajo enlace con doña Francisca Andrade Salaverría, de cuyo matrimonio nacieron cuatro hijos: Blanca, Corina, Luis y Domingo.

Cuando se fundó "Euskal Erria", el 30 de marzo de 1912, en la memorable asamblea realizada en los salones del Club Español, don Domingo Duvigneau fué uno de sus asistentes y a quien conocimos lleno de optimismo.

Desde entonces prestó a "Euskal Erria" su desinteresada, abnegada y constante colaboración, sin conocer jamás la vacilación ni el desaliento.

Trabajador infatigable, tanto en las horas del día con sus compromisos habituales como por la noche y días festivos recluído en la dulce paz de su hogar, tenía puesta su atención y su mirada en "Euskal Erria"

A "Euskal Erria" prodigaba su trabajo en forma silenciosa, como luchador esforzado e ignorado.

Trabajó sin ruido, sin ostentación, humildemente, fervorosamente, admirablemente y su afanoso traba-



En el momento de penetrar en el Cementerio del Buceo

jo en las últimas horas de su vida fueron para "Euskal Erria".

Nuestra Institución de Confraternidad Baskongada jamás olvidará su nombre pues formó parte de varios Consejos Directivos, en los cuales fué Vice-Presidente en la Presidencia de don José Elorza, más tarde Vocal, Tesorero, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, hasta que, como amplio reconocimiento a sus méritos, en forma unánime, fué designado Presidente de "Euskal Erria" para los Ejercicios 1934-35; 1935-36.

En estos cargos actuó con gran lucidez. Actualmente era nuestro Vice Presicente y formaba parte, también, de la Comisión de Fiestas que debía programar la conmemoración de nuestras Bodas de Plata.

El señor Duvigneau era un gran Contador.

El simplificó los procedimientos que debían seguirse en la Tesorería, centralizó los rubros de Socios y Valores en un cuadro mensual que permite apreciar, con matemática exactitud, el movimiento de los socios, cobranza, incorporación y eliminación de nuestros elementos en sus distintas categorías, y durante muchos años, fué miembro de la Comisión Fiscal; en esta labor examinaba recibo por recibo y comprobantes de Caja, verificaba las cantidades en los libros, fiscalizaba pacientemente todas las listas de cobranzas y coronaba esta pesada labor con la preparación de los balaces de fin de cada Ejercicio con la correspondiente consignación en los libros de Caja, Diario y Mayor con una proligidad y exactitud extraordinarias. Hombre inteligente, no rehuyó el desempeño de ningún cargo por más difícil que fuere para servir a "Euskal Erria"; estuvo siempre dispuesto.

Colaboró en nuestra Revista —de la cual fué también Administrador— con interesantes artículos redactados con fluidez, en forma correctísima, donde vibraba su fina sensibilidad y su amor para que "Euskal Erria" fuera "La Gran Casa Vasca" que agrupara a todos nuestros hermanos.

De una modestia inalterable, ocultó sus trabajos en "Euskal Erria" a sus mismos compañeros de labor y tuvo para todos palabras de bondad, cariño y optimismo.

Su presencia, algo grave y seria, escondía la belleza de un alma superior y de un corazón que siempre se entregaba para hacer el bien a los demás.

Formada su voluntad en la escuela del sacrificio, no le fué nunca indiferente la amargura y la tristeza de los demás.

Toda acción cultural que se iniciara en "Euskal Erria" encontró en Domingo Duvigneau un propagandista resuelto.

Vidas como la de este amigo que acaba de morir, nos legan una trayectoria luminosa cuyos resplandores iluminan nuestra marcha.

El será, para los que quedamos en "Euskal Erria", el conductor sereno, el maestro cariñoso y el compañero grato.

Y cuando pasen los años, cuando el tiempo que suele borrar, en su marcha inexorable, nombres y memorias, en las paredes de la casa de "Euskal Erria" resonará la voz cordial de Domingo Duvigneau.

Los que vengan en pos de nosotros, al leerse la historia del primer cuarto de siglo de nuestra entidad, Domingo Duvigneau será la figura viviente que continuará enseñando...

Cerramos esta página cuyas líneas dictamos desde nuestro lecho.

Y abismados por la pérdida que acabamos de experimentar, sólo nos resta declarar que don Domingo Duvigneau fué consecuente con sus amigos hasta su hora postrera.

¡Qué gran lección nos brindó este hombre todo suavidad y dulzura, y cuyas palabras continuarán vibrando en nuestra alma con el encanto de las horas felices y con la melancólica tristeza que ¡ay! siempre nos proporciona un afecto que se fué, un sueño feliz que se desvaneció, una visión de suave encanto que no volverá jamás...

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

# Discurso del señor Juan B. Bidegaray, en nombre del Consejo Directivo de «Euskal Erria», al inhumarse los restos de don Domingo Duvigneau

Señores:

La sorpresa, a la enorme sorpresa que hemos experimentado con la inesperada muerte de don Domingo Duvigneau, ha sumido nuestras almas en una congoja tal, que hasta nos ha sido casi imposible llegar ha hilvanar estas pocas palabras con las cuales quisiéramos poner de manifiesto las cualidades que en vida adornaron su persona.

Don Domingo Duvigneau tuvo en este mundo una sola y única misión, la de hacer el bien y es así que las huellas que sus buenos hechos han de dejar, servirán de testimonio y ejemplo a sus descendientes y llenarán de satisfacción a cuantos lo hemos conocido primero y querido después.

Nacido cerca de la ciudad de Bayona, llegó a estas tierras, el señor Duvigneau en plena juventud, con el empuje que da el brío de esta raza y con el legítimo deseo de triunfar por sus propios medios y así es que se dedicó al trabajo sin reparos ni miramientos y alternando la labor con el estudio llegó pronto a conquistar un título con el cual más tarde pudo desempeñar delicados cargos que le abrieron paso en la vida. Con la conciencia y perseverancia que le eran características, llegó más tarde a proporcionarse el descanso de que hace cierto tiempo disfrutaba tan merecidamente.

Don Domingo, como todos cariñosamente lo llamábamos, ingresó a las filas de "Euskal Erria" desde su fundación y es así que llevaba el número 29 de nuestro registro de socios. Desde su iniciación estuvo siempre incondicionalmente a la orden de la sociedad, habiendo desempeñado con altura infinidad de cargos que han constituído un valioso concurso para nuestra entidad; concurso que ha sido aun de mayor mérito por haber trabajado cuando "Euskal Erria" estaba insegura de su triunfo y requería colaboradores tesoneros, dinámicos y de gran voluntad.

Fué por espacio de mucho tiempo nuestro tesorero, desempeñando tal cargo con todo fervor y puntualidad.

El Consejo Directivo, le formuló muchas veces consultas referentes a su profesión las que evacuó siempre con todo desinterés y experimentando una viva satisfacción al poder ser útil a su querida "Euskal Erria".

A pedido del Consejo Directivo, reorganizó la contabilidad e introdujo un sistema especial en lo que se refiere al control de socios, norma que seguiremos por las ventajas que propocciona.

Además de tesorero fué miembro de la Comisión de Beneficencia, fué miembro de la Comisión Fiscal y fué su digno Presidente, sorprendiéndolo su deceso en el cargo de la Vice Presidencia del Consejo Directivo, colaborando además, últimamente como contador.

La colonia vasca de este país pierde uno de sus hijos más adiptos, que siempre trató de difundir las costumbres de Euskadi, infundiendo a los suyos el respeto y el amor por las tradiciones de su tierra.

"Euskal Erria" pierde a su vez uno de sus socios más antiguos y queridos...

El Consejo-Directivo del cual me honro en formar parte, pierde un compañero de labor difícil de reemplazar, mientras que su recuerdo perdurará para siempre entre nosotros.

En nombre del Consejo Directivo y demás comisiones auxiliares de la Institución e interpretando además el íntimo sentir de todos los asociados pronunció estas palabras para despedir con profundo dolor a nuestro querido compañero pidiendo al Todopoderoso que dé paz a su tumba y resignación a sus deudos.



**Don Juan B. Bidegaray habla en nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erría" antes de la inhumación de los restos de Don Domingo Duvigneau**

# Condolencias presentadas

Montevideo, Diciembre 29 de 1936.

Señora Paquita Andrade de Duvigneau y Flia.

Señora de todo mi aprecio:

CON la muerte de su esposo el señor don Domingo Duvigneau, "Euskal Erría" pierde uno de sus grandes valores morales, y una de sus fuertes columnas; esta muerte se ha hecho tanto más sensible, cuanto que ocurrió en forma inesperada y dolorosa.

Don Domingo Duvigneau fué la personificación del trabajo constante y merced a su concurso inestimable "Euskal Erría" se vió coronada con la construcción de la "Gran Casa Vasca".

Presidente, Vocal, Tesorero, Miembro de la Comisión Fiscal, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, Vice Presidente al morir e integrante de la Comisión de Fiestas, este conjunto de sacrificio colocan muy alto el grato nombre de don Domingo Duvigneau.

Vasco austero, sencillo, el silencio acompañó a todos sus trabajos, sin poner jamás la mínima sombra de vanidosa obstentación; "Euskal Erría" está de duelo.

La amargura de esta hora pone una nota de dolor en los corazones de los miembros de este Consejo Directivo, como también de los asociados que hoy sienten la ausencia de tan noble consejero, y de tan cumplido caballero.

Acompañamos a Vd. y a sus hijos, de todo corazón, en estos momentos de amarga prueba, y si nuestra palabra de consuelo lograra aliviar en algo el dolor provocado por esta muerte dígnese aceptarla.

Es la voz de "Euskal Erría", es la voz de la raza que en alas de su historia tributa su gran homenaje a la dulce memoria del buen Domingo Duvigneau.

Saludamos a Vds. con la expresión de nuestra simpatía.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

LUIS SAN MARTIN,
Presidente.

FIDEL GARAYALDE,
Secretario.

*
* *

Montevideo, Diciembre 29 de 1936.

SEÑORA Paquita A. de Duvigneau.

De nuestra mayor distinción:

La Comisión de Beneficencia e Instrucción y Señoras de "Euskal Erría", hondamente impresionada con motivo de la desaparición de su dignísimo esposo, Sr. Duvigneau, (Q. E. P. D.), presenta a Vd. el más sentido pésame.

Para "Euskal Erría", esa figura desaparecida era el símbolo de su prosperidad, pues él coope-

raba en una forma tan eficaz que repercutía en toda la Institución.

Esta Comisión, de la cual Vd. es digno cooperadora, se conmueve al tener que expresarle su pesar, por tan dolorosa pérdida.

Para Vd. y los suyos, nuestra cordial resignación.

**JULIANA U. DE WEST,**
Presidenta.

**Julia W. de Cardeillac,**
Secretaria,

**MIGUEL RETHEN,**
Presidente.

**Enrique Masse,**
Secretario.

**DOMINGO DUVIGNEAU.** (Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, el 16 de Diciembre de 1936. Su esposa: Francisca Andrade de Duvigneau; su madre política: Manuela Salaberría de Andrade; sus hijos: Blanca D. de La Bandera, Corina D. de Bove Arteaga, Luis y Domingo; sus hijos políticos: Manuel de La Bandera y Luis Alberto Bove Arteaga; sus nietitos: René y Jorge de La Bandera y Lucy Bove Duvigneau; sus hermanos (ausentes), sobrinos, y demás deudos participan a sus relaciones dicho deceso y cuyo sepelio se efectuó el 17 del corriente en el Cementerio del Buceo. Casa de duelo: Veracierto 1645.

**DOMINGO DUVIGNEAU.** (Q. E. P. D.)

El Consejo Directivo de "Euskal Erría", cumple con el penoso deber de participar a los asociados de la Institución, el fallecimiento de su digno vice presidente, don Domingo Duvigneau, y el sepelio de sus restos, efectuado en el Cementerio del Buceo. — **LUIS SAN MARTIN**, Presidente; **FIDEL GARAYALDE**, Secretario.

# Condolencias recibidas

## DE LA LEGACION DE FRANCIA

Montevideo, 19 de Diciembre de 1936.

Señor Presidente:

LA Sociedad de su digna presidencia se encuentra bajo el penoso sentimiento del cruel fallecimiento de su estimado predecesor.

Habrán podido apreciar la nobleza de su espíritu y grandes cualidades mientras asumía las funciones de Presidente de la "Euskal Erría".

Acabáis de experimentar una gran pérdida y me asocio de todo corazón a vuestro duelo.

Le ruego se sirva aceptar para Vd. mismo, y trasmitir a los miembros de la "Euskal Erría" la expresión de mi más sincero pésame.

**F. Gentil.**

---

Montevideo, Diciembre 29 de 1936.

Excelentísimo señor Ministro de Francia, don Francisco Gentil.

Excelentísimo señor:

EN esta hora de dolor para "Euskal Erría", con motivo del fallecimiento de nuestro Vice Presidente don Domingo Duvigneau, las palabras de Su Excelencia acompañándonos en nuestro duelo significan una atención que la apreciamos en alto grado.

Efectivamente señor Ministro, el señor Duvigneau fué, un cooperador entusiasta de nuestra obra, pues nos brindó, durante muchos años, su dedicación ejemplar. Nunca olvidaremos su memoria.

El sentido mensaje de su excelencia constituye el mejor elogio que puede hacerse a la memoria del extinto.

Profundamente agradecido a la atención de su excelencia, nos es grato saludarle con afectuosa consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

**LUIS SAN MARTIN,**
Presidente.

**Fidel Garayalde,**
Secretario.

## DEL CLUB ESPAÑOL

Montevideo, Diciembre 19 de 1936.

Señor Presidente del "Euskal Erría". — Presente.

De mi consideración:

LA Junta Directiva de este Club que tengo el honor de presidir, se ha enterado con verdadero pesar del fallecimiento, recientemente ocurrido, del señor Domingo Duvigneau, Vice Presidente de esa prestigiosa Institución.

Cumplo, pues, con el penoso deber de hacer llegar hasta Vd. y demás miembros la expresión lamentable por tan sensible como irreparable pérdida del que fué en vida dignísimo integrante de esa Comisión.

Al hacerme intérprete del sentimiento de mis compañeros de Junta Directiva, aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi más distinguida consideración.

**ARTURO G. PIÑON,**
Presidente.

**Angel Fernández Abad,**
Secretario.

---

Señor Presidente del Club Español, don Arturo G. Piñón.

Señor Presidente:

HEMOS recibido la sentida nota de condolencia que nos remite la Comisión Directiva del Club Español, con motivo del fallecimiento de nuestro meritorio Vice Presidente don Domingo Duvigneau.

Las palabras de consuelo que nos dirige esa

**Pocas horas antes de morir don Domingo Duvigneau escribía estas líneas al Secretario del Consejo Directivo don Fidel Garayalde**

*«Diciembre 16 de 1936*
*Don Fidel:*

*EN la libreta de los borrados hallará los fallecidos, por si necesita poner algo en la revista porque supongo habrán ido las cartas de condolencia». — DUVIGNEAU.*

prestigiosa Institución hermana, evocadora de recuerdos, constituye, para nosotros una manifestación fraterna y de gran valor, en nuestro momento de sentimiento unánime.

El homenaje que Vds. tributan a la memoria del celoso compañero que acabamos de perder, lo agradecemos sinceramente.

Saludamos al señor Presidente con toda consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

LUIS SAN MARTIN,
Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario.

DE LA ASOCIACION DE FERRETEROS
BAZARISTAS Y ANEXOS

Montevideo, 21 de Diciembre de 1936.

Señor don Luis San Martín, Presidente de "Euskal Erria". — Ciudad.

De nuestra mayor consideración:

Enterado nuestro Consejo Directivo del deceso del señor Domingo Duvigneau, Vice Presidente de esa estimada entidad, cumple con el penoso deber de dirigirle la presente, a fin de testimoniarle en nombre de nuestra Asociación, el sentimiento por la irreparable pérdida y para ofrecerle a la entidad amiga, las demostraciones de nuestra más sincera condolencia.

Sin otro motivo, aprovechamos la oportunidad para saludar al señor Presidente y demás miembros de ese Consejo Directivo, con las expresiones de nuestra más distinguida consideración.

EUGENIO P. GIL,
Vice Presidente.

Bernardo Irisiti,
Secretario.

---

Montevideo, Diciembre 29 de 1936.

Señor Vice Presidente de la Asociación Ferreteros Bazaristas y Anexos, Don Eugenio P. Gil.

Señor Vice Presidente:

EN los momentos de nuestro dolor con motivo del fallecimiento de nuestro Vice Presidente Don Domingo Duvigneau, hemos recibido la sentida nota de condolencia de esa prestigiosa entidad.

El recuerdo del señor Duvigneau, vivirá en nosotros, pues fué uno de los que más trabajó por el progreso de nuestra Institución.

Al agradecer profundamente esta manifestación de amistad hacia nosotros, nos es grato saludarlo muy atentamente.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

LUIS SAN MARTIN,
Presidente.

FIDEL GARAYALDE,
Secretario.

DEL CENTRO EUSKARO ESPAÑOL

Montevideo, 26 de Diciembre de 1936.

Sr. Presidente de "Euskal Erria", don Luis San Martín. — Presente.

Señor Presidente:

EL Consejo Directivo del Centro Eúskaro Español que presido, enterado del inesperado fallecimiento del señor Don Domingo Duvigneau, ex presidente, actual vice y dinámico asociado de la Institución de V. muy digna Presidencia, cumple con el penoso deber de hacer llegar al H. Consejo de la Sociedad hermana, las expresiones de sus más sentidas condolencias por tan dolorosa como irreparable pérdida.

Quiera Sr. Presidente aceptar mi más cordial saludo que formulo con la más alta y distinguida consideración.

FERMIN ITURREGUI,
Presidente.

MIGUEL SARADRO,
Secretario.

---

Montevideo, Diciembre 29 de 1936.

Señor Presidente del Centro Eúskaro Español. D. Fermín Iturregui.

Señor Presidente:

EL Consejo Directivo de "Euskal Erria", ha recibido en el día de hoy, su atenta nota de condolencia con motivo de la muerte de nuestro querido y apreciado Vice Presidente don Domingo Duvigneau (Q. E. P. D.).

Nuestra Institución, agradece en alto grado las palabras de consuelo que nos dirige esa progresista entidad hermana con motivo de nuestro duelo, las cuales sirven para testimoniar una vez más la amistad que nos une.

Cumplida la misión que me fuera encomendada, nos es grato saludarlo con nuestra mayor consideración.

LUIS SAN MARTIN,
Presidente.

FIDEL GARAYALDE,
Secretario.

# El gran reparto de Navidad

## Constituyo un resonante éxito

GRATISIMA impresión causó este reparto, organizado por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", realizado en nuestra sede central, en la mañana del viernes 25 de Diciembre de 1936.

La Navidad de nuestros pobres fué festejada con alborozo en 500 hogares, a los cuales "Euskal Erria" llevó un rayo de alegría y de íntima satisfacción.

Este reparto que año tras año viene realizando "Euskal Erria" en favor de los menesterosos significa una afirmación de sus prestigios y de su simpática finalidad.

Los comestibles y prendas de vestir fueron colocados en largas mesas, convenientemente distribuidos, en la cancha social, lo que daba una impresión inmejorable.

El frente de nuestra casa estaba lleno de pobres los cuales fueron llamados por turno.

El reparto se realizó con matemática precisión, conforme al orden establecido en el registro general creado a ese fin.

Este reparto fué presenciado por las autoridades de "Euskal Erria" prestigiosos miembros del cuerpo médico nacional y numerosos asociados.

En las páginas siguientes hallará el lector la documentación completa que tiene relación con este acto de caridad realizado con tanto entusiasmo por las beneméritas Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras a las cuales tributamos nuestro aplauso sincero con nuestra entusiasta felicitación.

## Informe sobre el Reparto

Montevideo, Diciembre 29 de 1936.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", Don Luis San Martín.

Señor Presidente:

LAS Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", acaban de realizar el gran reparto a los pobres con motivo de Navidad, acto que tuvo gratísima reso-



Miembros de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" momentos antes de iniciarse el reparto. De izquierda a derecha, señores Bildosteguy, Mariezcurrena (M. J.), Iraizoz, Carra, Mossé y Rethen; y señoras Carra, Gardeillac, Garayalde, Beloqui, West y Maimó




Ancianas protegidas por nietas favorecidas en el reparto

Cumpl... un deber elevamos a conside... ...do ... compl... pleta que tiene relación con dicho reparto y ... ...

1.º) Program... de Cine...
2.º) Detalle ... donaciones
3.º) Libreta de inscripción completa de los pobres favorecidos
4.º) Tarjetas utilizadas ... el reparto
5.º) Notas de compras con los ... correspondientes recibos
6.º) Libreta ... el detalle ... de las ... efectuadas
7.º) Balance general

Toda esta documentación la ... a ... Consejo para que todos sus miembros se enteren ... sea publicada en la Revista y archive la luego ... la carpeta correspondiente al año 1936 ... para que sirva como norma y consulta para el reparto del año siguiente.

... muy reconocidos al concurso valioso que hemos ... ...dos amigos de nuestra ... ... miembros de ese Consejo Directivo ... de las Comisiones de Pelota y de ... así como también del Pelotaris ...

... al señor Presidente y demás miembros ... ese Consejo Directivo con toda conside...

JULIANA U. DE WEST.
Presidenta

... Rettler

ENRIQUE A. MASSE.

Julia W. de Cardeillac.
... Secretaria

## Aprobación del Consejo

Montevideo ...

... Beneficencia e Instr... ...cas Don Miguel R... ... de West, respectivamente

Señores Presidente ...

G... ... lo ... clasificada, del ... publica el fin de ...

... distribución ... en ese acto, que ... ...vó un resonante triunfo de ... ... ...lo trabajado ... ...mana las horas ...

merecen todo nuestro reconocimiento, aplauso y homenaje.

El Consejo Directivo que presido se siente honrado al enviar a Vds. este mensaje de simpatía extensivo a cuantos, direct. o indirectamente, contribuyeron a tan feliz realización.

Saludamos a los señores Presidentes con toda nuestra consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

LUIS SAN MARTIN,
Presidente

Fidel Garayalde,
Secretario.



El control de las tarjetas lo realiza Don Enrique Massé

## Donaciones recibidas en comestibles

Srs. Strauch y Cía., Isla de Flores 1328, 4 Dc. jabones N.° 37, 5 kls. jabón coco (100 grs.)

Srs. Carrau y Cía., Uruguay 931, 30 kls. arroz, 30 kls. azúcar, 17 kls. yerba.

Srs. Pesquera y Cía., Rondeau 1751.

Cervecerías del Uruguay, Entre Ríos 1060, 60 Bots. Malta.

Sr. Esteban Sr. [illegible] Colom [illegible] papas (60 kls.)

Srs. Tapie y Cía., 18 de Julio y Río Negro [illegible] kls. yerba

En memoria de la Srta. C. Morandi [illegible]

Srs. Mateo Brunet y Cía., 30 kls. yerba

Sr. Usandizaga [illegible] 12 [illegible]

Sr. Rethén, 37 latas dulce de leche

Tienda La Opera, 8 cortes género

Sra. Carbonell y Cía. (Sra. West), 45 jabones

Sr. J. Harambure, 350 jabones "Libertad"

Sr. R. Iráizoz, 30 latas cocoa

Proveeduría Acevedo [illegible] 20 [illegible] fideos, 10 kls. azúcar

La Uruguaya, 3 Doc. medias para niños

Sr. Marcelino Aizmendi, 20 kls arroz, 20 kls azúcar



Miembros de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" de izquierda a derecha
*Sentadas:* señoras de Suquilvide, Salavarría, West, Mamó, Cardeillac
*En pie:* Srtas. de Arechavaleta, Irigoin; Sras. de Biestro, Garayalde, Garra y Saldías



Los llamados por su orden

# A la memoria de D. Regino Galdós

EL señor Domingo Ga[illegible]ndía, a propósito del [illegible] cio dijo en una de las últimas sesiones de la Comisión de Beneficencia e Instrucción:

"La desaparición de don R[illegible] fica un motivo de [illegible] dad vasca del Río de la Plata y muy especialmente, para "Euskal Erria", en cuyo seno actuó [illegible] ocurrida en el año 1912.

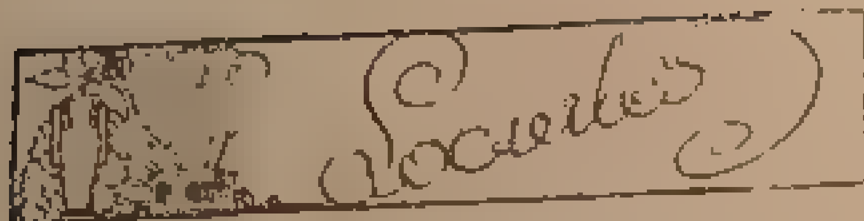
La Comisión de Beneficencia e Instrucción debe su constitución a la tesonera insistencia del ilustre desaparecido, quien no desmayó en su pre[illegible] hasta que [illegible] fuera instituída.

S[illegible] hondo de su corazón [illegible] una materna en todos [illegible]

[illegible] oídos de los vascos de América. Nunca deser[illegible] estas citas. Aún en los años de su vieja [illegible] ciendo hasta el sacrificio de su propia vida, ob[illegible] dio quizá, a un impulso de la sangre vasca, que viva y generosa corría por sus venas.

[illegible] racial y humanitario fué [illegible] en todas las manifestaciones de una larga vida, próvida y generosa para la causa vasca [illegible] todas las causas buenas.

Por eso y mucho más, que [illegible] ta tan pocas palabras "Euskal Erria" y muy particularmente la Comisión de Benefi[illegible] In[illegible] le deberán eterna gratitud [illegible] espíritu seguirá presidiendo nuestras labores [illegible] persiste en la lucha en los momentos de desfallecimiento. Pido pues, [illegible] unos instantes en honor a su memoria [illegible] para que se envíe una sentida nota [illegible] a sus deudos.




## ELVIRA IBARBURU DE BERAMENDI

El 2. del . . lo falle . . a virtuosa dama cor cuyo nom r encabezamos estas líneas

Señora de gran virtud, ejemplarmente bue . consagró los mejores años de su existenci . . su hogar modelo y a la protección a los pobres

Afable y sencilla, la generosidad de su . . zón jamás fué desmentida

Lamentamos sinceramente esta mu rte y dirigimos palabras de consuelo a sus deudos q ie la lloran.

## ENFERMOS

El 6 del corriente abandonaba el Sanatorio donde fué sometido a una nueva intervención quirúrgica, nuestro consuelo don Pedro Irigoyen Está ya restablecido, y, mientras estuvo en este Sanatorio, fué m .y visitado por sus amista . .

## ALEGRIAS DEL HOGAR

El hogar de los jóvenes esposos Luis Alberto Garayalde - Selva Mantero Blanco de Garayalde fué alegrado con el nacimiento de una nena F licitaciones

## EL Dr. CORTABARRIA

Encontrándose en su estancia fué víctima de . . . . lente nuestro amigo el doctor Francisco . . . . barr a, excelente socio tan apreciado en nuestras fi as

El d ctor Cortabarria paso a asistirse en el Sanatorio del doctor Iraola, donde fue muy vi . .

Actualmente se encuentra en vías de comple . . restablecimiento, por lo que lo felicitam

## EL Sr. PARRABERE

Se encuentra en vías de total resta . . cimiento nuest . Secretario General y le . . or de esta Revista don Arnaldo Pedro Parrabère, que fué sometido a dos intervenciones quirúrgicas en su vista izquierda, por los doctores Arnaudo y Walter Meerhoff

El señor Parrabère fu . muy visitad . por las . . . . . . y socios de "Euskal Erria" a quienes les agradece por la present . tanta atención y benevolenc . .





El Dr. Enrique Po . y con miembros de nuestras Comisiones




## SOCIOS PRESENTADOS EN DICIEMBRE DE 1936

Alejandro Dupuy, Activo, N.º 5107, presentado por J. Mariezcurrena y M. Alessandri.

Orlando Pedragosa Nadal, Cooperador, N.º 5108, presentado por Manuel Mujica y Luis Ruiz.

Manuel Villasboas, Cooperador, N.º 5109, presentado por J. M. Usandizaga y C. Erreguerena.

Faustino Carlos Iraizoz, Suscriptor, N.º 5110, presentado por Cecilio y Florencio Erreguerena.

Alejandro Delfino, Cooperador, N.º 5111, presentado por J. Mariezcurrena y Florencio Erreguerena.

Mario M. Sanguinetti, Cooperador, N.º 5112, presentado por Juan B. Mossino y Félix Zorrón.

Juan Carlos Urruzola, Suscriptor, N.º 5113, presentado por Luis de León y C. Erreguerena.

Aníbal Mariño ex socio N.º 4989, nueva matrícula N.º 5114.



Ante nuestra sede a las 8 y 30 de la mañana, el día de Navidad de 1936



Los primeros favorecidos

## CONSEJO DIRECTIVO

### ACTA N.o 927

#### Sesión del 1.º de Diciembre de 1936

Preside Don Luis San Martín.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Domingo Larralde, Domingo Aiscar, Juan Harambure Tissier, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, y Fidel Garayalde que actuó en secretaría.

Hora. — A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. — Leída fué aprobada firmándose el acta de la sesión anterior N.º 926. Falta el Secretario General por continuar enfermo.

—El Ministerio de Obras Públicas acusa recibo
a una nota de fecha 1.º de Setiembre dirigida al
[illegible] de Riegos y Desagues de ese Ministerio, re-
lacionada con las obras de disecación en los De-
partamentos del Este de la República y manifies-
ta haber pasado dicha nota al Ministerio de Ga-
nadería y Agricultura para su conocimiento y
efectos que puedan corresponder.

—El Ministerio de Salud Pública, pide por nota nuestra cooperación para el reparto que efectúan entre los pobres que ellos socorren el día de Navidad; se le contestó que no es posible corresponder a su pedido en razón de que nuestra Institución realiza todos los años ese mismo día un reparto análogo.

—Fueron incorporados a la Institución los socios Nos. 5105 - 5106 inclusive.

Fueron propuestos como socios los Señores Orlando Pedragosa Nadal Cooperador N.º 5108 presentado por Manuel Mujica y Luis Ruiz.

Alejandro Dupuy Activo N.º 5107 presentado por José Mariezcurrena y M. Alessandrini.

Como el 8 del corriente martes es feriado, se resuelve no sesionar hasta el Martes 15.

—La Biblioteca Nacional de Buenos Aires agradece el envío de nuestra Revista Social N.º 749 y a la vez solicita los Nos. 746 y 748, cuyo envío se ha hecho en el día de hoy.

—La Comisión de Pelota invita por nota al Consejo Directivo, para la distribución de premios, que se realizará en nuestra Cancha Social, el Sábado 2 del actual a los Campeones que intervinieron en el torneo de Pelota y se toma resolución definitiva con respecto al mal comportamiento de un asociado dentro del Local social.

—El Consejo por unanimidad agradece al Sr. Presidente la donación de un cajón de Champagne para el Lunch dado por nuestra Institución al Gral. Estigarribia.

—El Secretario Sr. Fidel Garayalde, da cuenta al Consejo, que habiendo sido nombrado por la Comisión de Pelota para formar parte de la Mesa Escrutadora en el Sorteo realizado el Sábado 28 de Noviembre ppdo. para la obtención del premio Estímulo, designado al jugador profesional, que llevara mayor número de votos, entre el público asistente; este correspondió al jugador Ricardo Benitez Muñoz y deja a la vez constancia del buen efecto causado por la concurrencia a dicho acto.

—En el acta anterior se omitió dejar constancia de la visita efectuada a nuestra Institución el sábado 14 de Noviembre ppdo., por el Gral. Estigarribia acompañado por su Señora Esposa e hija; el Consejo Directivo y la Comisión de Damas, homenajearon a dichas personas en forma muy expresivas, realizándose en su honor un partido de Pelota, sirviéndose un Lunch en el Salón de fiestas; obsequiándose al Gral. Estigarribia con una medalla artística, recordatoria de su visita y a la Sra. Esposa e hija con hermosos ramos de flores; nuestra Revista social dedicó un número casi exclusivo a tal acontecimiento social.

—Se trataron asuntos internos y se levantó la sesión a las 23 y 20 horas.



Ancianidad favorecida



La falta absoluta de espacio nos impiden publicar los balances y donaciones del reparto de Navidad y notas gráficas del mismo, que publicaremos en el número próximo.